



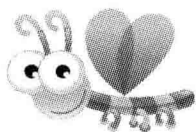
经典译林青少版

水浒传

[明] 施耐庵 罗贯中



译林出版社



经典译林青少版

水浒传

[明] 施耐庵 罗贯中 著

江兴祐 改



译林出版社

图书在版编目(CIP)数据

水浒传/(明)施耐庵,(明)罗贯中著;江兴祐改写.

—南京:译林出版社,2014.4(2014.9重印)

(经典译林:青少版)

ISBN 978-7-5447-4414-0

I. ①水… II. ①施… ②罗… ③江… III. ①章回小说-中国-明代-缩写本 IV. ①I242.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第217206号

书 名: 水浒传

作 者: [明]施耐庵 罗贯中

改 写: 江兴祐

责任编辑: 韩继坤 胡晓平

出版发行: 凤凰出版传媒股份有限公司

译林出版社

出版社地址: 南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009

电子邮箱: yilin@yilin.com

出版社网址: <http://www.yilin.com>

经 销: 凤凰出版传媒股份有限公司

印 刷: 江苏凤凰数码印务有限公司

开 本: 652毫米×960毫米 1/16

印 张: 13.25

插 页: 4

字 数: 114千

版 次: 2014年4月第1版 2014年9月第2次印刷

书 号: ISBN 978-7-5447-4414-0

定 价: 19.50元

译林版图书若有印装错误可向出版社调换

(电话: 025-83658316)

序言

梅子涵

成年人总是热心。他们得为孩子们想很多事情，而且还会努力地去做。这成为他们很多人白天的项目，接着还在梦里探讨。他们知道，这是属于他们应当有的一个大良知，因为他们既然有了后代，如果不夜以继日负责任地安顿、引导，那么家园怎么荣茂，这个世代的地球又如何安稳？

他们把这个大良知搁在肩膀上，挑成了一副最美丽的担子，他们自己也翩翩的了。

这是一个无穷多的人都喜爱参加的担子行列。

无穷多的担子里有各样的货色，各种的鲜艳和用处，它们不止是吃的，不止是穿的，不止是琳琅满目清清楚楚看得见的，它们还有浪漫和飘逸的，属于童话属于故事属于聆听和荡漾的。这所有的被挑了来的爱和美好都给了孩子，孩子们就算是隆重地接受了生命的大方向，接受了生命昂贵的分量，也接受了诗意的轻盈。

这样地挑着、行走，一次一次地在童年的面前放下，成了我们这个人的星球上的一幅最抒情的大图景。我们很自豪地告诉那位来自猴面包树小行星的男孩子说，亲爱的孩子，亲爱的小王子，你

不要那么灰心丧气，也不要总是不满，你就试着在我们的这个星球上生活生活，你不会觉得只有无聊和茫然的，你向往的那些热情会照得到你的，你向往的风趣也会来到身边。你试试吧。

我说了这么些抒情话，我是想和你们一起来看看现在又有一副怎样的担子挑到了孩子们的面前。

是的，就是你们面前的这一大套书。这一副文学的担子。

里面有的是儿童的书，有的则属于长大以后应当阅读的书。

热心的成年人把它们选拢在一起。

他们知道现在的孩子们学业过量，阅读时间稀少，所以他们缩减了它们的篇幅；他们心想，那些可以等到长大以后阅读的书，如果去除一些艰深的内容，却把精华仍留下，让孩子现在就欣赏到，不也是一件很不错的东西吗？

这是一个品种。

很多年前就已经有。

它的名称叫“缩写本”、“改写本”。

这是一种热心和善良的产品。

在很多国家都有过受欢迎的例子。

我们所知道的那个最大的例子是英国的兰姆姐弟的例子。他们把不属于孩子看的莎士比亚的大剧改写成了孩子们可以阅读的故事集，改写成一本书。

这个成功的改写，成功的故事集，成为已经有两百年历史的一部名著，和无数舞台上演出的莎士比亚一样闻名。对于孩子们的阅读来说，它比舞台上的莎士比亚更闻名，更重要，更有意义。

只要有那热心，只要很讲究地去落实，为了孩子的任何事情都可以做得非常好。

挑给他们的任何的担子都有翩翩的美丽。

他们阅读着这些变薄的比原著简单了的文学、故事，心里喜欢，长大以后也许就会去阅读名著的全本。万一实在没有机会阅读全本的名著，也总算看见过里面的几片云朵，看见过霞光。

我们为什么不谢谢这一份热心？

我们是应当谢谢的。

然后，我们还得继续挑着这美丽的担子走下去。

我们会走很久。



知识链接

一、本书概述

本书又名《水浒全传》、《忠义水浒传》。全书情节可以分为三大部分:(1)第一至七十一回,写一百零八名英雄好汉被逼上梁山的经过,是梁山好汉的个人英雄传奇故事;(2)七十二回至八十二回,写梁山起义军同官军对抗作战,后又招安的过程,是梁山好汉的集体传奇故事;(3)八十三回至一百回,写梁山义军受招安后奉命征辽、征方腊直至最后失败的经过,是梁山起义的悲剧结局。全书反映了封建社会阶级斗争和农民战争的基本面貌,是一部宏伟壮阔的农民革命的史诗性作品。本书节选至第七十一回,到梁山英雄排座次为止,集中展示了故事的精华内容。

小说的结构独具一格:上一个人物故事结束时,由事件和场景的转换引出另一个人物,开始了下一个故事,环环相扣,十分紧凑。作者根据人物的出身、地位和生活环境来塑造人物,并在情节展开的过程中通过人物的言行来刻画其性格,一百零八人,个个不同。宋江的谦恭,林冲的忍让,李逵的率真忠诚,鲁达的仗义刚正,武松的勇武利落,吴用的足智多谋,无不让人如见其人,如闻其声。鲁提辖拳打镇关西、林冲雪夜上梁山、吴用智取生辰纲、景阳冈武松打

虎,更是脍炙人口的精彩篇章。

非凡人物与非凡故事的结合,使《水浒传》具有豪放粗犷的阳刚之美和崇高之美,成了英雄传奇小说的典范之作,从而对后代的历史演义小说和公案侠义小说都产生了很大影响。

二、作者介绍

施耐庵,生卒年月不详,名子安,字彦端,号耐庵,近世考证其为江苏兴化人,元末明初小说家。据传,他曾参加元末张士诚起义,对于农民战争有较为丰富的经验,这为他加工创作《水浒传》提供了非常宝贵的参照。

罗贯中,生卒年月不详,名本,字贯中,号湖海散人,祖籍太原,元末明初小说家。除与施耐庵共同加工创作《水浒传》外,他还是《三国演义》的作者,在中国文学史上有着极为崇高的地位。

北宋末年,宋江带领三十六人在水泊梁山的农民起义,以强烈的反抗意识和传奇色彩,在民间广为流传。经过两百多年的演进,施耐庵和罗贯中在民间故事、话本、戏曲的基础上,进行了综合性的再创造,写成了中国第一部长篇白话小说《水浒传》。

三、作品评价

清代著名评论家金圣叹将《水浒传》跟《西游记》《庄子》《离骚》《史记》及杜甫诗并列,合称为“六才子书”。

民国文艺评论家眷秋说:“吾国近代小说,自以《石头记》《水浒



传》为最佳。”

著名学者胡适将《水浒传》看做是一部奇书，把对《水浒传》的研究看做是“大事业”，并把《水浒传》列为我国文学的正宗。

日本汉学家仓石武四郎称：“《水浒传》是中国小说史无前例的杰作，……让赤手空拳、孤立无援的老百姓，产生了强烈的共鸣。”

四、精彩语段

酷吏赃官都杀尽，忠心报答赵官家。(阮小五)

禅杖打开危险路，戒刀杀尽不平人。(鲁智深)

我从来只要打天下这等不明道德的人，我若路见不平，真乃拔刀相助，我便死了也不怕。(武松)

你看我众兄弟们，一大半都是朝廷军官，盖为朝廷不明，纵容滥官当道，污吏专权，酷害良民，都情愿协助宋江，替天行道。若是将军不弃，同以忠义为主。(宋江)

你那皇帝正不如我这里众好汉，来招安老爷，倒要做大！你皇帝姓宋，我的哥哥也姓宋，你做得皇帝，偏我哥哥做不得皇帝！你莫要来恼犯着黑爹爹，好歹把你那写诏的官员尽都杀了！（李逵）



心安茅屋稳，性定菜羹香。世味薄方好，人情淡最长。

广施恩惠，人生何处不相逢；多结冤仇，路窄狭时难回避。

作者：喻旭初

南京市金陵中学语文教师

江苏省语文特级教师

江苏省写作学会副会长

全国中学语文教学研究会学术委员



目 录



第一回	九纹龙夜闹史家村	1
第二回	鲁提辖拳打镇关西	7
第三回	鲁智深醉闹五台山	13
第四回	豹子头误入白虎堂	20
第五回	鲁智深大闹野猪林	26
第六回	林教头风雪山神庙	31
第七回	汴京城杨志卖刀	37
第八回	吴用智取生辰纲	43
第九回	宋江私放晁天王	51
第十回	晁盖巧夺梁山泊	57
第十一回	宋江怒杀阎婆惜	65
第十二回	景阳冈武松打虎	71
第十三回	武松醉打蒋门神	78
第十四回	张都监血溅鸳鸯楼	84
第十五回	小李广夜闹清风寨	89
第十六回	霹雳火夜走瓦砾场	94
第十七回	船火儿夜闹浔阳江	100
第十八回	黑旋风斗浪里白跳	105
第十九回	梁山泊好汉劫法场	111
第二十回	黑旋风沂岭杀四虎	119
第二十一回	石秀智杀裴如海	125

第二十二回	宋公明两打祝家庄	132
第二十三回	宋公明三打祝家庄	139
第二十四回	入云龙斗法破高廉	146
第二十五回	宋江大破连环马	153
第二十六回	众虎同心归水泊	160
第二十七回	晁盖曾头市中箭	166
第二十八回	吴用智赚玉麒麟	171
第二十九回	宋江兵打北京城	177
第三十回	关胜降水火二将	183
第三十一回	宋公明夜打曾头市	188
第三十二回	梁山泊英雄排座次	194



第一回

九纹龙夜闹史家村

北宋年间，东京开封府有一个浮浪破落户子弟，姓高，排行第二，自小不成家业，只好刺枪使棒，最是踢得好脚气毬^①，京师人口顺，不叫高二，却叫他做高毬。后来发迹，便改作姓高名俅。这人吹弹歌舞，刺枪使棒，相扑顽耍，颇能诗书词赋。若论仁义礼智，信行忠良，却是不会。只在东京城里城外帮闲，后来被喜好踢气毬的端王看中。未及两个月，哲宗皇帝晏驾^②，没有太子。文武百官商议，册立端王为天子，立帝号曰徽宗。没半年时间，徽宗皇帝直抬举高俅做到殿帅府太尉职事。

高俅选择吉日良辰，去殿帅府里到任。所有一应合属公吏衙将，都军禁军，马步人等，尽来参拜，各呈手本，开报花名。高殿帅一一点过，于内只缺一员八十万禁军教头王进，半

① 毬，读作 qiú，同“球”。

② 晏驾，君主时代称帝王死。



月之前,已有病状在官,患病未痊,不曾入衙门管事。高殿帅大怒,喝道:“胡说!既有手本呈来,却不是那厮抗拒官府,搪塞下官。此人即系推病在家,快与我拿来。”随即差人到王进家,来捉拿王进。王进只得捱着病来,进得殿帅府前,参见太尉,拜了四拜,躬身唱个喏^①起来,立在一边。高俅喝道:“这厮!你托谁的势,要推病在家,安闲快乐!”喝令左右教拿下王进,加力痛打。幸得众人说情,才免受皮肉之苦。

王进谢罪罢,起来,抬头看了,认得是高俅。原来,高俅先时曾学使棒,被王进父亲一棒打翻,三四个月将息不起。他今日发迹,正待要报仇。王进回到家中,闷闷不已,对娘说知此事。母子二人,抱头而哭。娘道:“我儿,三十六着,走为上着。”王进道:“儿子寻思,也是这般计较。只有延安府老种^②经略^③相公镇守边庭,他手下军官,多有曾到京师的,爱儿子使枪棒极多,何不逃去投奔他们。那里是用人去处,足可安身立命。”娘儿两个商议定了。当夜子母二人,收拾了行李衣服,细软银两,做一担儿打挟了,又装两个料袋袱驼,拴在马上。趁五更天色未明,乘势出了西华门,取路望延安府来。

王教头子母二人,自离了东京,在路上一月有余。一日,投宿史家村史太公庄上。次日,母亲发病,自此王进子母两个在太公庄上服药,住了五七日。觉得母亲病患痊了,王进收拾要行。当日,因来后槽看马,只见空地上一个后生赤膊着,刺

① 唱喏,向人作揖并同时出声致敬。

② 种,读作 chǒng,姓氏。

③ 经略,官名。宋时设经略安抚使,掌一路民兵之事,简称“经略”。





着一身青龙，银盘也似一个面皮，约有十八九岁，拿条棒在那里使。王进看了半晌，不觉失口道：“这棒也使得好了。只是有破绽，赢不得真好汉。”那后生听得，大怒喝道：“你是什么人，敢来笑话我的本事！俺经了七八个有名的师父，我不信倒不如你。你敢和我比一比么？”说犹未了，太公到来，喝那后生：“不得无礼！”王进道：“这后生是宅上的谁？”太公道：“是老汉的儿子。”王进道：“既然是宅内小官人，若爱学时，小人点拨他一下如何？”太公便教那后生来拜师父。那后生哪里肯拜，心中越怒，道：“阿爹休听这厮胡说！若吃他赢得我这条棒时，我便拜他为师。”王进道：“小官人，若是不当村时，较量一棒耍子。”那后生就空地当中，把一条棒使得风车儿似转，向王进道：“你来！你来！怕的不算好汉！”王进只是笑，不肯动手。太公道：“客官既是肯教小顽时，使一棒何妨。”王进笑道：“恐冲撞了令郎时，须不好看。”太公道：“这个不妨。”王进去枪架上拿了一条棒在手里，来到空地上，摆了一个架势。那后生看了一看，拿条棒滚将入来，径奔王进。王进托地拖了棒便走，那后生抡着棒又赶入来。王进回身，把棒望空地里劈将下来。那后生见棒劈来，用棒来隔。王进却不打下来，将棒一掣，却望后生怀里直搯^①将来。只一缴，那后生的棒丢在一边，扑地望后倒了。王进连忙撇了棒，向前扶住。那后生爬将起来，便去旁边掇条凳子，请王进坐，便拜道：“我枉自经了许多师家，原来不值半分。师父，没奈何，只得请教。”

① 搯，读作 shuò，刺、扎的意思。





这后生因身上纹了九条龙，人称九纹龙史进。自此史进每天向王进学武艺。半年之后，史进把十八般武艺，重新学得精熟。王进就此辞别，奔延安府去了。又过了半年，史太公得病去世了。史进自此无人管束，又不肯务农，只寻人较量枪棒。忽一日，史进得知少华山上聚集了三个头领，一伙强人，扎下山寨，打家劫舍。史进修整门户墙垣，安排庄院，拴束衣甲，整顿刀马，提防贼寇。

少华山寨中三个头领，为头的唤作神机军师朱武，第二个唤作跳涧虎陈达，第三个唤作白花蛇杨春。一日，陈达带领人马骚扰史家庄，被史进捉住。朱武、杨春得知，急忙前来赔礼，与史进结交。自此，朱武几次派人送金银、珠子给史进。史进也使庄客送些衣物、肥羊给朱武等人，并约请他们于中秋夜来庄上赏月饮酒。

八月中秋，少华山上朱武、陈达、杨春三个头领，吩咐小喽啰看守山寨，只带三五个做伴，将了朴^①刀，各挎口腰刀，不骑鞍马，步行下山，径来到史家庄上。史进接着，各叙礼罢，请入后园，庄内已安排下筵宴。史进正和三个头领在后园饮酒，赏玩中秋，叙说旧话新言，只听得墙外一声喊起，火把乱明。史进大惊，跳起身来，掇条梯子，上墙打一看时，只见是华阴县县尉在马上，引着两个都头，带着三四百士兵，围住庄院。史进和三个头领只管叫苦。外面火把光中，照见钢叉、朴刀、

① 朴，读作 pō。朴刀是古代兵器，刀身窄长，刀柄略长，双手使用。





五股叉、留客住^①，摆得似麻林一般。两个都头口里叫道：“不要走了强贼！”

史进道：“却怎生是好？”朱武等三个头领跪下道：“哥哥，你是干净的人，休为我等连累了。大郎可把绳索来绑缚我三个出去请赏，免得负累了你不好看。”史进道：“如何使得！恁地时，是我赚你们来，捉你请赏，枉惹天下人笑我。若是死时，与你们同死，活时同活。你等起来，放心别作缘便。且等我问个来历缘故情由。”史进在梯子上叫道：“你两个都头，都不要闹动，权退一步。我自绑缚出来，解官请赏。”那两个都头却怕史进，只得应道：“我们都是没事的。等你绑出来，同去请赏。”史进下梯子，喝教许多庄客，把庄里有的没的细软等物，即便收拾，尽教打叠起了，一壁点起三四十个火把。史进和三个头领，全身披挂，枪架上各人挎了腰刀，拿了朴刀，拽扎起，把庄后草屋点着。庄客各自打拴了包裹。外面见里面火起，都奔来后面看。

史进就中堂又放起火来，大开了庄门，呐声喊，杀将出来。史进当头，朱武、杨春在中，陈达在后，和小喽啰并庄客，一冲一撞，指东杀西。史进却是个大虫^②，哪里拦挡得住。后面火光乱起，杀开条路，冲将出来。正迎着两个都头并告发人李吉，史进见了大怒。两个都头见势不好，转身便走。李吉也却待回身，史进早到，手起一朴刀，把李吉斩做两段。两个都头

① 留客住，古代兵器，是一种头端有倒钩的长枪。

② 大虫，即老虎。

